



မုတ်တၢ်ကယုထံၣ်န့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဖိသ့ၣ်အ COVID-19 အတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါ (5နံၣ် တုၤ 11 နံၣ်) ဒ်လဲၣ်န့ၣ်လီၤ

➤ **မုတ်ဒဲၣ်လၢမတၢ်အဂီၢ်လဲၣ်**

တၢ်တိၤစၢၤမၤစၢၤတခါအံၤတၢ်မၤကဲထီၣ်အီၤလီၤဆီဒၣ်တၢ်လၢမိၢ်ပၢ်လၢအမ့ၢ်တ့ၢ်ပုၤသုး လီၢ်အိၣ်လီၢ်ဆိးဃုဖံးဃုမၤဒီးပုၤဘၣ်ကီၤဘၣ်ခဲတဖၣ်လၢအအိၣ်ဒီးအဖိတဖၣ်လၢအသး အိၣ်5 နံၣ် တုၤ 11 နံၣ် အဘၢၣ်စၢၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤမၤတၢ်ဖိတဖၣ်ဒီးပုၤရဲၣ်ကျဲၤမၤတၢ် တဖၣ်လၢအမ့ၢ်ပုၤဒ်သိးပုၤတတၢ်အပုၤသိၣ်လိန့ၣ်ယုၤတၢ်တဖၣ်စ့ၢ်ကီး, တၢ်တိၤစၢၤမၤစၢၤ တခါအံၤကကဲဘျးကဲဖျိၣ်လၢအဝဲသ့ၣ်အဂီၢ်လီၤ.

➤ **တၢ်မုၢ်လၢကွၢ်စိတဖၣ်**

တၢ်ဂ့ၢ်နီၢ်နီၢ်အကဘျးတခါအံၤအတၢ်ပညိၣ်မုၢ်တၢ်ကနဲဃီမၤစၢၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢ တၢ်ဃုမၤန့ၢ်အီၤအကျိၤအကျဲၤလၢမိၢ်ပၢ်လၢအမ့ၢ်ပုၤသုးလီၢ်သုးကျဲၤဃုဖံးဃုမၤတဖၣ်လၢ အအဲၣ်ဒီးသ့ၣ်ညါအါထီၣ်ဘၣ်ဃးဖိသ့ၣ်အ COVID-19 အတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒါ,ခီဖျိ

- တၢ်မၤဆူၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢအအိၣ်ဟဲလၢမံၤဒယၣ်အပျဲၤစီၢ်ဒီးဂံၢ်ထံးလၢတၢ် န့ၣ်န့ၣ်အီၤသ့တဖၣ်, အဒိဒ်သိးပဒိၣ်အပုၤယဲၤသန့, ကျိၤမိၢ်ပုၤအ မံၤဒယၣ်ဒီး စဲထၢၣ် လုးခဲအပုၤယဲၤသန့,
- ဟ့ၣ်ထီၣ်လုးခဲဒီးကျိၤကျဲၤတဖၣ်လၢတၢ်ကမၤန့ၢ်သ့တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤ,
- နီၤဖးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢတၢ်နီၤဖးတဘျးမံၤအပူၤလၢအဒီးသန့ထီၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ် တၢ်ကျိၤအါမံၤအါကလုာ်လၢပုၤတတၢ်ဖိလိၣ်ဘၣ်အီၤန့ၣ်လီၤ.

➤ **မုတ်တၢ်ကယုအီၤဒဲၣ်လဲၣ်**

မိၢ်ပၢ်သုးလီၢ်သုးကျဲၤဃုဖံးဃုမၤတဖၣ်,သ့ဝဲဒဲၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဘိၣ်လၢတၢ်ကမၤသ့ၣ် ညါအသးဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤခဲလၢလၢအဘၣ်ထွဲဒီးဖိသ့ၣ်အ COVID-19 အတၢ်ဆဲးက သံၣ်ဒီသဒါအဂီၢ်သ့ဝဲဒဲၣ်,မ့တမ့ၢ်,လဲၤဆူတၢ်နီၤဖးအဂ့ၢ်အကျိၤလီၤဆီလၢအဘၣ်ထွဲဒီး



တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအဘိၣ်ဖဲန့ၣ်,နမ့ၢ်ကွၢ်ဃုတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်ဂ့ၢ်အခိၣ်တီၤလီၤဆီတခါန့ၣ်သ့လီၤ.¹

➤ တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးကသံၣ်ဒီသဒါအကလုာ်လၢအအိၣ်ဝဲဒၣ်တဖၣ်

- ဘၣ်မနုၤအယိဖိသၣ်အသးအိၣ် ၅န့ၣ်ဒီး ၁၁န့ၣ်အဘၢၣ်စၢၤတဖၣ်ကြၢၤမၤန့ၢ် COVID-19 အကသံၣ်ဒီသဒါလဲၣ်(အိၣ်ဝဲဒၣ်လၢကျိၣ်အါန့ၢ် ၇၀ ကျိၣ်န့ၣ်လီၤ)- <https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-covid-19-vaccines-for-children-and-teenagers-information-for-parents-and-guardians-other-languages>

- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤအကဘျးလၢကျိၣ်တခါဒၣ်ဝဲဒီး တၢ်သံကွၢ်စံးဆၢ လၢဖိသၣ်အ COVID-19 အကသံၣ်ဒီသဒါ (အိၣ်ဝဲဒၣ်လၢ ကျိၣ် ၅၇ ကျိၣ်အပူၤ)- <https://www.nsw.gov.au/covid-19/vaccination/get-vaccinated/vaccination-for-5-11-years-old>

- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကျိၣ်တခါဒၣ်ဝဲလၢအဘၣ်ဃး COVID-19 အကသံၣ် ဒီသဒါလၢဖိသၣ်လၢအသးအိၣ် 5 န့ၣ် တုၤ 11 န့ၣ် အဘၢၣ်စၢၤ အဂီၢ်န့ၣ် အဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်ခီဖျိ ဘံးထိရံယါတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အဝဲၤကျိၤလီၤ- <https://www.coronavirus.vic.gov.au/vaccination-information-children-and-teenagers>

ပှၢ်ယဲၤသန့လၢကျိၣ်တခါဒၣ်ဝဲအိၣ်ဝဲဒၣ် ၁၅ ခါဒီးနမၤန့ၢ်သူအီၤခီဖျိတၢ်ဆိၣ် လီၤလၢကျိၣ်လၢနဘၣ်သ့ၣ်ဘၣ်သးအီၤအမံၤန့ၣ်သ့လီၤ.

- တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤလၢကျိၣ်ဒၣ်ဝဲအပူၤလၢအဘၣ်ဃးဒီး COVID-19 အကသံၣ်ဒီသဒါတဖၣ်, ဟ်ဃုာ်ဖိသၣ်အကသံၣ်ဆဲးဒီသဒါ- <https://www.coronavirus.vic.gov.au/translated-information-about-coronavirus-covid-19>

¹ မ့ၢ်လၢတၢ်သိၣ်တၢ်သီဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ထွဲဒီး COVID-19အံၤဆီတလဲအသးချ့သဒဲးအယိ, ပှၢ်ယဲၤအကဘျးပၤတဖၣ်တဘျီဖဲတၢ်မ့ၢ်ဘၣ်လိာ်ဖိဒုအီၤဒီး,တၢ်အိၣ်သးလၢခံကတၢ်အခါ တၢ်ဂ့ၢ်တဖၣ်အတဖိးသဲးစးလၢဘၣ်. အယိသမံသမိးဘၣ်တချုးန့ၣ်သူအီၤတက့ၢ်.



(လၢတၢ်ကယုကျိၣ်တခါဒၣ်ဝဲအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်အဂီၢ်,ဝံသးစူၤဆိၣ်လီၤကျိၣ်လၢနဘၣ်သ့ၣ်ဘၣ်သးအီၤဒီးယုထၢ “ COVID-19 vaccine” လၢတၢ်ကထံၣ်န့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်လၢအအိၣ်ဝဲဒၣ်ခဲလၢန့ၣ်တက့ၢ်.

- ကျိၣ်တခါဒၣ်ဝဲအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်ဘၣ်ပးကသံၣ်ဆဲးဒီသဒါအကလုာ်လၢအလီၤဆီလိာ်အသးတဖၣ်,ဟ်ယုာ်မ့ၢ်အမၤတၢ်ဒ်လဲၣ်,အတၢ်တုၤလီၤတီၤလီၤတဖၣ်,ကသံၣ်အတၢ်ဘၣ်ဒိဘၣ်ထံးတဖၣ်ဒီးမ့ၢ်မတၤသ့ၣ်အီၤသ့ၣ်လဲၣ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်အီၤဒီးဖျိအီးစတြဲလယါတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အဝဲၤကျိၣ်-

<https://www.health.gov.au/initiatives-and-programs/covid-19-vaccines/translations>

မၤန့ၢ်သ့ၣ်ကျိၣ်တခါဒၣ်ဝဲလၢကျိၣ်အကဘျးဒီးဖျိတၢ်ဆိၣ်လီၤကျိၣ်လၢနအဲၣ်ဒီးအီၤအမံၤန့ၣ်လီၤ.

- ကသံၣ်အနီၢ်ဂံၢ်နီၢ်ဒွးလၢဖိသၣ်လၢအသးအိၣ် 5န့ၣ် တုၤ 11 န့ၣ်အဂီၢ် (လၢအအိၣ် အါန့ၢ်ကျိၣ် ၇၀ ကျိၣ်)-

<https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-social-dosage-for-children-aged-5-to-11-years-other-languages>

➤ မ့ၢ်တၢ်ကဟံးန့ၢ်ဟ်တၢ်သ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီလၢနဖိကဆဲး COVID-19 အကသံၣ်ဒီသဒါတခါအဂီၢ်ဒ်လဲၣ်.

- မ့ၢ်တၢ်ကသ့ၣ်န့ၢ်ဖးသီလၢတၢ်လိာ်ဖဲလဲၣ်ဒီးလၢကျိၣ်ကျဲၣ်လဲၣ် (တၢ်ဂ့ၢ်ထီၣ်ရီၤလၢအဲးကလံးကျိၣ်န့ၣ်ဘၣ်တၢ်ဟ့ၣ်အီၤဒီးဖျိဘံးထီၣ်ရီၤအတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အဝဲၤကျိၣ်န့ၣ်လီၤ)-

<https://www.coronavirus.vic.gov.au/vaccination-centres>

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၣ်အိၣ်ဝဲဒၣ်လၢ ပုၤတၢ်အကျိၣ် ၁၅ ကျိၣ်ဒီးတၢ်မၤန့ၢ်သ့ၣ်အီၤသ့ၣ်ဒၣ်ဖဲအံၤ <https://www.coronavirus.vic.gov.au/vaccination-information-children-and-teenagers>

- လာဖီသပ်လာအအိန်ဒီးနိုဒီနိုသးကွိုဂီတလာတပဲ့တဆူတချဒီးအိန်ဒီးတင် လိပ်ဘတ်လီဆီတဖ် (တင်ဂိုထီရီလါအဲးကလံးအကျိန်န့ဘတ်တင်ဟ့ဒ်အီဒီဖျိဘဲးထိရံယါတင်အိန်ဆူအိန်ချအဝဲကျိလီ)-

<https://www.coronavirus.vic.gov.au/vaccination-information-people-disability>

ဖီသပ်လာအအိန်ဒီးနိုဒီနိုသးကွိုဂီတလာတပဲ့တဆူတချ မ့တမ့အိန်ဟ် လံဒီးတင်ဆူးတင်ဆါတဖ်န့ကြားဘတ်ဝဲဒ်လါ “တင်ဆဲးကသံဒီ သဒါလါဟံဒ်” (တင်ဂိုထီရီလါအဲးကလံးအကျိန်)-

<https://www.coronavirus.vic.gov.au/vaccination-home>

လာတင်ကမးန့တင်သ့နံဖးသီလာတင်ကဟဲဆဲးန့ကသံဒီသဒါလါဟံဒ်လါ နဖီအဂီ၊ကီးဘတ် 1800 675 398 (ဆိန်လီဝး (0) လါတင်ကတိကျိးထံ လါတလိပ်ဟ့ဒ်အပူ) မ့တမ့ဆဲးကျိးဘတ်နိုဒီနိုသးကွိုဂီတလာတပဲ့ဂိုဝီ တင်ဆဲးကျိးဆဲးကျါအပဒိန်လါ DL0coordinator@dhhs.vic.gov.au လါတင်ကမးန့အဝဲသ့အတင်ဆိန်ထွဲအဂီတကွို.

- Pfizer လါကျိန်တခါဒ်ဝဲအပူတင်ဂိုတင်ကျိဒီး တင်ဟ့ဒ်တင်ပဲ့အလံာ်တကွိုဒီလါ မိပ်ဒီးပူကွိုထွဲကဟုကယာ်တင်လာဖီသပ်လာအသးအိန် 5နံ တု 11 နံအဂီ (အိန်ဝဲဒ်လါကျိန်အါန့ ၇၀ ကျိန်)-

<https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-pfizer-information-and-consent-form-for-parents-and-guardians-of-children-aged-5-to-11-years-other-languages>

- Moderna တင်ဂိုတင်ကျိဒီးတင်ဟ့ဒ်တင်ပဲ့အလံာ်တကွိုဒီလါ မိပ်ဒီးပူကွိုထွဲကဟုကယာ်တင်လာဖီသပ်လာအသးအိန် 6နံ တု 11 နံအဂီ (အိန်ဝဲဒ်လါကျိန်အါန့ ၇၀ ကျိန်)-

<https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-moderna-information-and-consent-form-for-parents-and-guardians-of-children-aged-6-to-11-years-other-languages>



➤ တၢ်အိၣ်ကတၢ်ကတီၤသးလၢဖိသၣ်အတၢ်ဆဲးကသံၣ်ဒီသဒၢအဂီၢ်

- မ့ၢ်တၢ်ကကတီၤတၢ်ဒီးဖိသၣ်တဖၣ်ဘၣ်ဃး COVID-19 အကသံၣ်ဒီသဒၢဒ်လဲၣ်အဂီၢ် (အိၣ်ဝဲဒၣ်လၢကိၣ်အါန့ၢ် ၇၀ ကိၣ်)

<https://www.health.gov.au/resources/translated/covid-19-vaccination-how-to-speak-to-kids-about-covid-19-vaccines-other-languages>